

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 14 (1938)
Heft: 8

Endseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

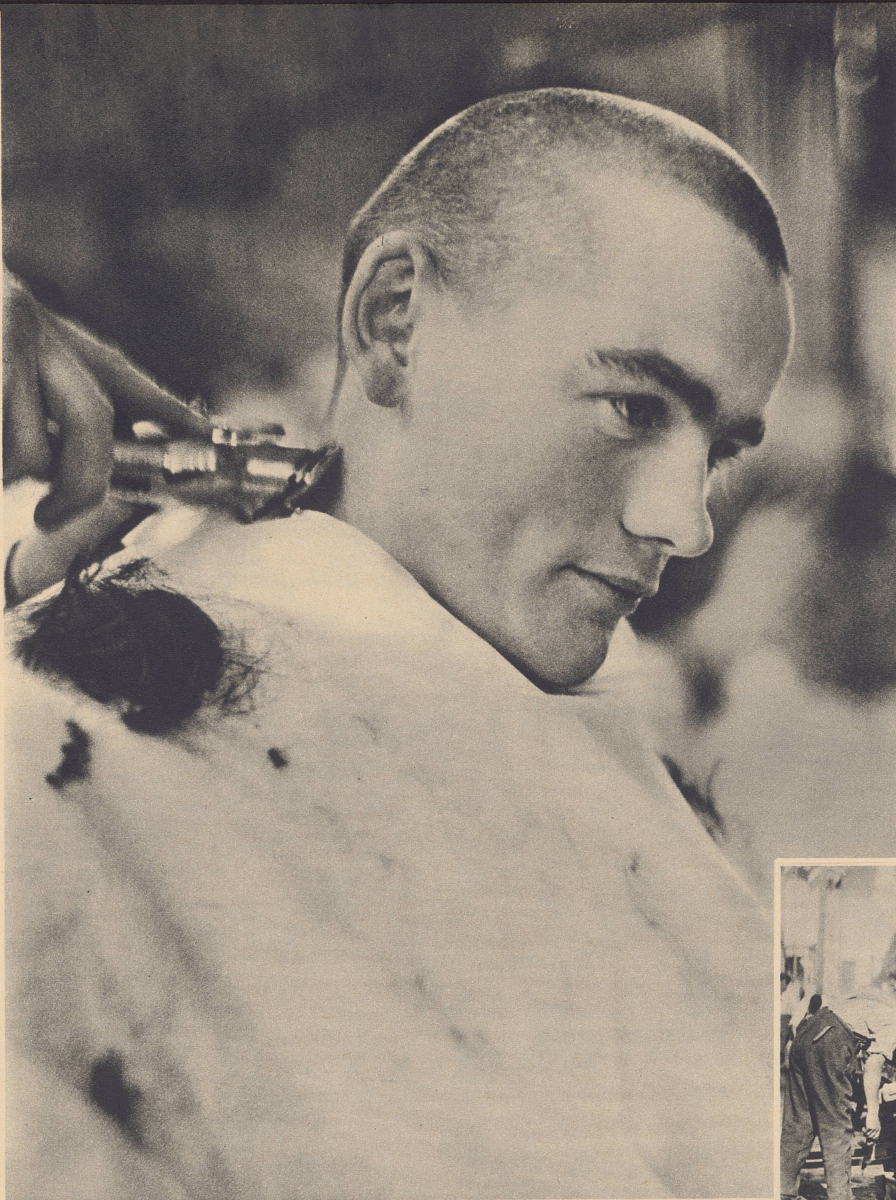
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



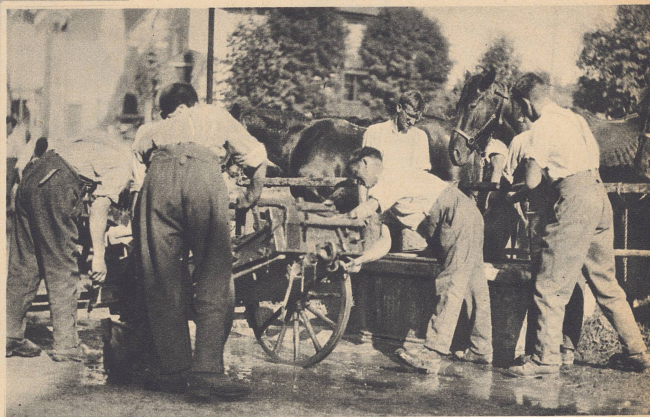
Der vorschriftsmäßige Haarschnitt für die Rekrutenschule.

Le sacrifice de sa chevelure est une dure épreuve pour la coquetterie. Avant d'entrer à l'école de recrues, tout conscrit est obligé de passer à la tondeuse.

Der innere Dienst

Service intérieur

Aus Kleinem baut sich das Große auf. Eine Sache wird stark durch die Zuverlässigkeit ihrer geringen Teile. Der gewaltige Organismus eines Heeres schöpft seine Kraft aus der Sorgfalt, mit der im Einzelnen gearbeitet wird. An der Sorgfalt des innern Dienstes erkennt man den wahren Gehalt einer Truppe. Wer im Geringen treu ist, versagt schwerlich im Großen. Kleine Nachlässigkeiten führen zu unabsehbaren Konsequenzen: ein Eisen, das zur Unzeit locker wird, kann wichtigste Maßnahmen verzögern, eine schlecht unterhaltene Waffe kann durch ihr Versagen ein Gefecht entscheiden. Zur blanken Waffe und sauberen Ausrüstung gehört ein gut aussehender Mann. Die wallenden Locken sind wenig soldatisch, und der Stachelbart macht den Krieger nicht. Auch in diesem Betracht hält die gute Truppe auf ihr Aussehen.



Der innere Dienst macht alles rein und blank: Waffen, Ausrüstung, Kleider, Fuhrwerke, Pferd und Mann.

Le pansage des chevaux, le nettoyage complet et minutieux du matériel, des armes, vêtements, souliers, etc., marquent la fin de chaque journée de service.



Die Bautruppen

Sappeure, Mineure und Pontoniere bilden die Bautruppen des militärischen Ingenieurwesens, die zur Ausführung schwieriger technischer Arbeiten im Felde bestimmt sind. Bei den Sappeuren bringt die neue Truppenordnung die Reduktion des Bataillons von 4 auf 3 Kompagnien und die Aufstellung von Gebirgs-Sappeur-Bataillonen zu 2 Kompagnien für die Gebirgsbrigaden. Bild: Mineur-Detachement bei den Vorbereitungen zur Sprengung einer vom Hochwasser weggeschwemmten Brücke aus armiertem Beton.

Mineurs, sapeurs et pontonniers sont les troupes spécialisées indispensables à toute armée. Les nouvelles ordonnances militaires ont réduit de 4 à 3 compagnies le bataillon de sapeurs attaché à la division. Un bataillon de deux compagnies de sapeurs a été créé dans chaque brigade de montagne. Photo: Détachement de mineurs préparant l'explosion du tablier d'un pont de béton armé détruit par une inondation.

Die **ZI** erscheint Freitags • Redaktion: Arnold Kübler, Chef-Redaktor. Schweizerische Abonnementspreise: Vierteljährlich Fr. 3.40, halbjährlich Fr. 6.40, jährlich Fr. 12.—. Bei der Post 30 Cts. mehr. Postcheck-Konto für Abonnements: Zürich VIII 3790 • Auslands-Abonnementspreise: Bei Versand als Drucksache: Vierteljährlich Fr. 4.50 bzw. Fr. 5.25, halbjährlich Fr. 8.65 bzw. Fr. 10.20, jährlich Fr. 16.70 bzw. Fr. 19.00. In den Ländern des Weltpostvereins bei Bestellung am Postschalter etwas billiger. Verantwortlich für das Inseratenwesen: Werner Sinniger • Insertionspreise: Die einspaltige Millimeterzeile Fr. —.60, fürs Ausland Fr. —.75; bei Platzvorschrift Fr. —.75, fürs Ausland Fr. 1.—. Schluß der Inseraten-Annahme: 14 Tage vor Erscheinen. Postcheck-Konto für Inserate: Zürich VIII 15769. Der Nachdruck von Bildern und Texten ist nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlags gestattet. Druck, Verlags-Expedition und Inseraten-Annahme: Conzett & Huber, Graphische Etablissements, Zürich, Morgartenstraße 29 • Telegramme: Conzettthuber • Telefon: 51.790 • Imprimé en Suisse



Dienst im Hochgebirge

Hochgebirgspatrouille im weißen Protektor-Windschutz-Anzug beim Aufstieg zum Wildhorn anlässlich des Winter-Wiederholungskurses 1937 der ehemaligen Gebirgsbrigade 9.

Service en haute montagne. Une patrouille de skieurs gagne les hauteurs du Wildhorn. Photo prise au cours du C. R. 1937 de l'ex-brigade de montagne 9.